



# The Libyan Arabic version of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR)

Soad Hashad<sup>1</sup> · Mabruka Ahmed Zletni<sup>1</sup> · Sulaiman M. Al-Mayouf<sup>2</sup> · Hala Etayari<sup>1</sup> · Eman Ibrahim<sup>1</sup> · Majeda Etfil<sup>1</sup> · Alessandro Consolaro<sup>3,4</sup> · Francesca Bovis<sup>3</sup> · Nicolino Ruperto<sup>3</sup> · For the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO)

Received: 22 December 2017 / Accepted: 11 January 2018  
© The Author(s) 2018. This article is an open access publication

## Abstract

The Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) is a new parent/patient reported outcome measure that enables a thorough assessment of the disease status in children with juvenile idiopathic arthritis (JIA). We report the results of the cross-cultural adaptation and validation of the parent and patient versions of the JAMAR in the Libyan Arabic language. The reading comprehension of the questionnaire was tested in 10 JIA parents and patients. Each participating centre was asked to collect demographic, clinical data, and the JAMAR in 100 consecutive JIA patients or all consecutive patients seen in a 6-month period and to administer the JAMAR to 100 healthy children and their parents. The statistical validation phase explored descriptive statistics and the psychometric issues of the JAMAR: the 3 Likert assumptions, floor/ceiling effects, internal consistency, Cronbach's alpha, interscale correlations, test–retest reliability, and construct validity (convergent and discriminant validity). A total of 100 JIA patients (22.0% systemic, 26.0% oligoarticular, 25.0% RF negative polyarthritis, and 27.0% other categories) and 100 healthy children, were enrolled in a paediatric rheumatology centre. The JAMAR components discriminated well healthy subjects from JIA patients. Notably, there is no significant difference between the healthy subjects and their affected peers in the school-related problems variable. All JAMAR components revealed satisfactory psychometric performances. In conclusion, the Libyan Arabic version of the JAMAR is a valid tool for the assessment of children with JIA and is suitable for use both in routine clinical practice and clinical research.

**Keywords** Juvenile idiopathic arthritis · Disease status · Functional ability · Health-related quality of life · JAMAR

## Introduction

The aim of the present study was to cross-culturally adapt and validate the Libyan Arabic parent, child/adult version of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report

(JAMAR) [1] in patients with juvenile idiopathic arthritis (JIA). The JAMAR assesses the most relevant parent/patient reported outcomes in JIA, including overall well-being, functional status, health-related quality of life (HRQoL), pain, morning stiffness, disease activity/status/course, articular and extra-articular involvement, drug-related side effects/compliance, and satisfaction with illness outcome.

This project was part of a larger multinational study conducted by the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO) [2] aimed to evaluate the Epidemiology, Outcome and Treatment of Childhood Arthritis (EPOCA) in different geographic areas [3].

We report herein the results of the cross-cultural adaptation and validation of the parent and patient versions of the JAMAR in the Libyan Arabic language.

The local members of the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO) participating in the project are listed in the dedicated tables no. 2 and 3 of "<https://doi.org/10.1007/s00296-018-3944-1> / Cross-cultural adaptation and psychometric evaluation of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) in 54 languages across 52 countries: review of the general methodology".

✉ Soad Hashad  
soadhashad@hotmail.com

✉ Nicolino Ruperto  
nicolaruperto@gaslini.org  
<https://www.printo.it>

Extended author information available on the last page of the article

## Materials and methods

The methodology employed has been described in detail in the introductory paper of the supplement [4]. In brief, it was a cross-sectional study of JIA children, classified according to the ILAR criteria [5, 6] and enrolled from March 2014 to December 2015. Children were recruited after Ethics Committee approval and consent from at least one parent.

### The JAMAR

The JAMAR [1] includes the following 15 sections:

1. assessment of physical function (PF) using 15-items in which the ability of the child to perform each task is scored: 0 = without difficulty, 1 = with some difficulty, 2 = with much difficulty, 3 = unable to do and not applicable if it was not possible to answer the question or the patient was unable to perform the task due to their young age or to reasons other than JIA. The total PF score ranges from 0 to 45 and has 3 components: PF-lower limbs (PF-LL); PF-hand and wrist (PF-HW) and PF-upper segment (PF-US) each scoring from 0 to 15 [7]. Higher scores indicating higher degree of disability [8–10];
2. rating of the intensity of the patient's pain on a 21-numbered circle visual analogue scale (VAS) [11];
3. assessment of the presence of joint pain or swelling (present/absent for each joint);
4. assessment of morning stiffness (present/absent);
5. assessment of extra-articular symptoms (fever and rash) (present/absent);
6. rating of the level of disease activity on a 21-circle VAS;
7. rating of disease status at the time of the visit (categorical scale);
8. rating of disease course from previous visit (categorical scale);
9. checklist of the medications the patient is taking (list of choices);
10. checklist of side effects of medications;
11. report of difficulties with medication administration (list of items);
12. report of school/university/work problems caused by the disease (list of items);
13. assessment of HRQoL, through the Physical Health (PhH), and Psychosocial Health (PsH) subscales (5 items each) and a total score. The four-point Likert response, referring to the prior month, are 'never' (score = 0), 'sometimes' (score = 1), 'most of the time' (score = 2) and 'all the time' (score = 3). A 'not assessable' column was included in the parent version of the

questionnaire to designate questions that cannot be answered because of developmental immaturity. The total HRQoL score ranges from 0 to 30, with higher scores indicating worse HRQoL. A separate score for PhH and PsH (range 0–15) can be calculated [12–14];

14. rating of the patient's overall well-being on a 21-numbered circle VAS;
15. a question about satisfaction with the outcome of the illness (Yes/No) [15].

The JAMAR is available in three versions, one for parent proxy-report (child's age 2–18), one for child self-report, with the suggested age range of 7–18 years, and one for adults.

### Cross-cultural adaptation and validation

The process of cross-cultural adaptation was conducted according to international guidelines with 2–3 forward and backward translations. In those countries for which the translation of JAMAR had been already cross-cultural adapted in a similar language (i.e. Spanish in South American countries), only the probe technique was performed. The Libyan Arabic version is the result of the local adaptation of the translation in Arabic performed by the PRINTO centre in Saudi Arabia. Reading, comprehension, and understanding of the translated questionnaires were tested in a probe sample of 10 JIA parents and 10 patients.

Each participating centre was asked to collect demographic, clinical data and the JAMAR in 100 consecutive JIA patients or all consecutive patients seen in a 6-month period and to administer the JAMAR to 100 healthy children and their parents.

The statistical validation phase explored the descriptive statistics and the psychometric issues [16]. In particular, we evaluated the following validity components: the first Likert assumption [mean and standard deviation (SD) equivalence]; the second Likert assumption or equal items-scale correlations (Pearson  $r$ : all items within a scale should contribute equally to the total score); third Likert assumption (item internal consistency or linearity for which each item of a scale should be linearly related to the total score that is 90% of the items should have Pearson  $r \geq 0.4$ ); floor/ceiling effects (frequency of items at lower and higher extremes of the scales, respectively); internal consistency, measured by the Cronbach's alpha, interscale correlation (the correlation between two scales should be lower than their reliability coefficients, as measured by Cronbach's alpha); test–retest reliability or intraclass correlation coefficient (reproducibility of the JAMAR repeated after 1 or 2 weeks); and construct validity in its two components: the convergent or external validity which examines the correlation of the JAMAR subscales with the 6 JIA core set of variables, with the addition

of the parent assessment of disease activity and pain by the Spearman's correlation coefficients ( $r$ ) [17] and the discriminant validity, which assesses whether the JAMAR discriminates between the different JIA categories and healthy children [18].

Quantitative data were reported as medians with the first and third quartiles and categorical data as absolute frequencies and percentages.

The complete Libyan Arabic parent and patient versions of the JAMAR are available upon request to PRINTO.

## Results

### Cross-cultural adaptation

The Libyan Arabic JAMAR was fully cross-culturally adapted from the Arabic version performed by the PRINTO centre in Saudi Arabia with no forward and backward translation.

Of the 123 lines in the parent version of the JAMAR, 121 (98.4%) were understood by at least 80% of the 10 parents tested (median = 100%; range: 70–100%); 115/120 (95.8%) lines of the patient version of the JAMAR were understood by at least 80% of the children (median = 100%; range: 70–100%). Lines 33 and 68 of the parent version of the JAMAR and lines 31, 32, 53, 68, and 110 of the child version of the JAMAR were modified according to parents' and patients' suggestions, respectively.

### Demographic and clinical characteristics of the subjects

A total of 100 JIA patients and 100 healthy children (total of 200 subjects) were enrolled at the paediatric rheumatology centre of the Tripoli Children's Hospital.

In the JIA subjects, the JIA categories were 22.0% with systemic arthritis, 26.0% with oligoarthritis, 25.0% with RF negative polyarthritis, 5.0% with RF positive polyarthritis, 4.0% with psoriatic arthritis, 13.0% with enthesitis-related arthritis, and 5.0% with undifferentiated arthritis (Table 1).

All the 200 enrolled subjects had the parent version of the JAMAR completed by a parent (100 from parents of JIA patients and 100 from parents of healthy children). The JAMAR was completed by 180/200 (75.0%) mothers and 50/200 (25.0%) fathers. The child version of the JAMAR was completed by 120/142 (90.0%) children age 6.1 or older. In addition, patients younger than 7 years old, capable to assess their personal condition and able to read and write, were asked to fill in the patient version of the questionnaire.

### Discriminant validity

The JAMAR results are presented in Table 1, including the scores [median (1st–3rd quartile)] obtained for the PF, the PhH, the PsH subscales, and total score of the HRQoL scales. The JAMAR components discriminated well between healthy subjects and JIA patients. Notably, there is no significant difference between the healthy subjects and their affected peers in the school-related problems variable.

In summary, the JAMAR revealed that JIA patients had a greater level of disability and pain, as well as a lower HRQoL than their healthy peers.

### Psychometric issues

The main psychometric properties of both parent and child versions of the JAMAR are reported in Table 2. The following results section refers mainly to the parent's version findings, unless otherwise specified.

### Descriptive statistics (first Likert assumption)

There were no missing results for all JAMAR items, since data were collected through a Web-based system that did not allow skipping answers and input of null values. The response pattern for both PF and HRQoL was positively skewed toward normal functional ability and normal HRQoL. All response choices were used for the different HRQoL items except for item 6, whereas a reduced number of response choices were used for all the PF items except for items 1, 3, 4, 5, 10, and 12.

The mean and SD of the items within a scale were roughly equivalent for the PF and for the HRQoL items (data not shown). The median number of items marked as not applicable was 0% (0–1.0%) for the PF and 3.0% (2–5.0%) for the HRQoL.

### Floor and ceiling effect

The median floor effect was 88.0% (82.0–92.0%) for the PF items, 69.0% (69.0–70.0%) for the HRQoL PhH items, and 67.0% (62.0–70.0%) for the HRQoL PsH items. The median ceiling effect was 0.0% (0.0–1.0%) for the PF items, 2.0% (1.0–2.0%) for the HRQoL PhH items, and 1.0% (1.0–2.0%) for the HRQoL PsH items. The median floor effect was 50.0% for the pain VAS, 51.0% for the disease activity VAS, and 51.0% for the well-being VAS. The median ceiling effect was 2.0% for the pain VAS, 3.0% for the disease activity VAS, and 6.0% for the well-being VAS.

**Table 1** Descriptive statistics (medians, first–third quartiles or absolute frequencies, and %) for the 200 JIA patients

	Systemic <i>N</i> =22	Oligoarthritis <i>N</i> =26	RF– Polyarthritis <i>N</i> =25	RF + Polyarthritis <i>N</i> =5	Psoriatic arthritis <i>N</i> =4	Enthesitis-related arthritis <i>N</i> =13	Undifferentiated arthritis <i>N</i> =5	All JIA patients <i>N</i> =100	Healthy <i>N</i> =100
Female	12 (54.5%)	20 (76.9%)	23 (92%)	4 (80%)	2 (50%)	7 (53.8%)	2 (40%)	70 (70%)	56 (56%)*
Age at visit	11.8 (8.7–13.1)	9.6 (5.3–13.2)	11.2 (9.1–15.2)	16.2 (11.3–16.3)	14.1 (11.5–15.4)	12.9 (11.3–14.7)	9.5 (8.2–13.1)	11.3 (8.2–14.9)	12.3 (10–14.3)
Age at onset	5.5 (2.8–9.2)	3.1 (1.8–8)	5.9 (3.7–9.6)	10.2 (9.4–13.1)	12.8 (10.4–13.7)	11 (7.3–11.6)	6.8 (6.5–11)	6.4 (3.1–10.4)*	
Disease duration	5.2 (3.3–7)	3.5 (2.5–6.9)	3.3 (1.2–9.6)	3.2 (2.4–3.8)	1.3 (0.8–2)	3.3 (1.6–4.1)	1.7 (1.4–2.1)	3.4 (1.7–6.9)*	
ESR	8 (5–11)	17 (14–25)	17 (11–28)	6 (5–10)	12.5 (8–17.5)	10 (6–20)	5 (4–10)	14 (7.5–23.5)**	
MD VAS	0 (0–2)	0 (0–1)	1.5 (0–3.5)	2 (0.5–4)	2.5 (1–4.3)	1.5 (0.5–4)	2 (0.5–2)	1 (0–2.5)*	
No. swollen joints	0 (0–0)	0 (0–0)	0 (0–0)	0 (0–0)	0 (0–0)	0 (0–1)	0 (0–0)	0 (0–0)	
No. joints with pain	0 (0–0)	0 (0–0)	0 (0–2)	0 (0–0)	8 (0–19)	1 (0–2)	0 (0–0)	0 (0–1)	
No. joints with LOM	0 (0–1)	0 (0–0)	2 (0–6)	1 (1–3)	0 (0–13)	1 (0–4)	0 (0–2)	0 (0–3)*	
No. active joints	0 (0–0)	0 (0–0)	0 (0–2)	0 (0–0)	0 (0–11)	1 (0–3)	0 (0–0)	0 (0–1)*	
Active systemic features	2 (9.1%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	2 (2%)	
ANA status	1 (4.5%)	6 (23.1%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	7 (7%)	
Uveitis	0 (0%)	1/25 (4%)	1 (4%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	2/99 (2%)	
PFt Score	0 (0–2)	0 (0–1)	3 (0–8)	6 (2–9)	5.5 (2–8)	3 (1–5)	1 (1–4)	1 (0–4)*	0 (0–0) <sup>#</sup>
Pain VAS	0 (0–1)	0 (0–0.5)	0 (0–2.5)	1 (0.5–1.5)	3 (2.3–5.5)	1.5 (0.5–4.5)	5 (4–5)	0.3 (0–3.3)*	0 (0–0) <sup>#</sup>
Disease Activity VAS	0.5 (0–2.5)	0 (0–2)	0 (0–3)	1.5 (0.5–1.5)	3.5 (1–5.3)	0.5 (0–5)	2 (1–5)	0 (0–3.3)	
Well-being VAS	3 (0.5–5)	0 (0–1)	0 (0–2)	1.5 (0–1.5)	2.8 (0.5–5)	0.5 (0–4)	3 (0–5)	0 (0–4)*	
HRQoL PhH	1 (0–1)	0 (0–2)	1 (0–5)	2 (1–5)	3 (1.5–3.5)	2 (1–4)	3 (3–3)	1 (0–3)	0 (0–0) <sup>#</sup>
HRQoL PsH	1 (0–4)	1 (0–3)	1 (0–4)	2 (1–6)	0 (0–0.5)	2 (0–3)	3 (1–5)	1 (0–4)	0 (0–0) <sup>#</sup>
HRQoL Total Score	2.5 (0–6)	1.5 (0–5)	3 (0–10)	3 (3–11)	3 (1.5–4)	4 (3–8)	6 (5–7)	3 (0–7.5)	0 (0–0) <sup>#</sup>
Pain/swell. in > 1 joint	7 (31.8%)	10 (38.5%)	11 (44%)	4 (80%)	3 (75%)	9 (69.2%)	4 (80%)	48 (48%)*	3 (3%) <sup>#</sup>
Morning stiffness > 15 min	2 (9.1%)	1 (3.8%)	3 (12%)	1 (20%)	1 (25%)	3 (23.1%)	1 (20%)	12 (12%)	0 (0%)**
Subjective remission	9 (40.9%)	7 (26.9%)	7 (28%)	3 (60%)	3 (75%)	7 (53.8%)	5 (100%)	41 (41%)*	
In treatment	14 (63.6%)	16 (61.5%)	19 (76%)	4 (80%)	4 (100%)	9 (69.2%)	4 (80%)	70 (70%)	
Reporting side effects	4/14 (28.6%)	3/16 (18.8%)	2/19 (10.5%)	1/4 (25%)	0 (0%)	3/9 (33.3%)	1/4 (25%)	14/70 (20%)	
Taking medication regularly	13/14 (92.9%)	12/16 (75%)	17/19 (89.5%)	4/4 (100%)	4 (100%)	7/9 (77.8%)	4/4 (100%)	61/70 (87.1%)	
With problems attending school	1/19 (5.3%)	1/15 (6.7%)	1/19 (5.3%)	1/2 (50%)	0 (0%)	1/9 (11.1%)	0 (0%)	5/68 (7.4%)	2/95 (2.1%)
Satisfied with disease outcome	13 (59.1%)	23 (88.5%)	18 (72%)	3 (60%)	4 (100%)	7 (53.8%)	4 (80%)	72 (72%)	

Data related to the JAMAR refer to the 100 JIA patients and to the 100 healthy subjects for whom the questionnaire has been completed by the parents

JAMAR Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report, ESR erythrocyte sedimentation rate, MD medical doctor, VAS visual analogue scale (score 0–10; 0=no activity, 10=maximum activity), LOM limitation of motion, ANA anti-nuclear antibodies, PF physical function (total score ranges from 0 to 45), HRQoL health-related quality of life (total score ranges from 0 to 30), PhH physical health (total score ranges from 0 to 15), PsH psychosocial health (total score ranges from 0 to 15)

*p* values refers to the comparison of the different JIA categories or to JIA versus healthy. \**p* < 0.05 \*\**p* < 0.001, <sup>#</sup>*p* < 0.0001

**Table 2** Main psychometric characteristics between the parent and child version of the JAMAR

	Parent <i>N</i> = 100/200	Child <i>N</i> = 82/180
Missing values (first–third quartiles)	No missing values	No missing values
Response pattern	PF and HRQoL positively skewed	PF and HRQoL positively skewed
Floor effect, median		
PF	88.0%	91.5%
HRQoL PhH	69.0%	70.7%
HRQoL PsH	67.0%	73.2%
Pain VAS	50.0%	40.2%
Disease activity VAS	51.0%	46.3%
Well-being VAS	51.0%	43.9%
Ceiling effect, median		
PF	0.0%	1.2%
HRQoL PhH	2.0%	2.4%
HRQoL PsH	1.0%	1.2%
Pain VAS	2.0%	3.7%
Disease activity VAS	3.0%	4.9%
Well-being VAS	6.0%	8.5%
Items with equivalent item-scale correlation	87% for PF, 80% for HRQoL	80% for PF, 100% for HRQoL
Items with item-scale correlation $\geq 0.4$	60% for PF, 90% for HRQoL	53% for PF, 100% for HRQoL
Cronbach's alpha		
PF-LL	0.77	0.71
PF-HW	0.83	0.78
PF-US	0.43	0.33
HRQoL PhH	0.82	0.87
HRQoL PsH	0.76	0.83
Items with item-scale correlation lower than the Cronbach alpha	100% for PF, 100% for HRQoL	87% for PF, 100% for HRQoL
Test–retest intraclass correlation		
PF total score	0.96	0.76
HRQoL PhH	0.98	0.00
HRQoL PsH	0.91	0.85
Spearman correlation with JIA core-set variables, median		
PF	0.5	0.6
HRQoL PhH	0.4	0.5
HRQoL PsH	0.3	0.2
Pain VAS	0.4	0.4
Disease activity VAS	0.1	0.2
Well-being VAS	0.4	0.4

JAMAR Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report, JIA juvenile idiopathic arthritis, VAS visual analogue scale, PF physical function, HRQoL health-related quality of life, PhH physical health, PsH psychosocial health, PF-LL PF-lower limbs, PF-HW PF-hand and wrist, PF-US PF-upper segment

### Equal item-scale correlations (second Likert assumption)

Pearson items-scale correlations corrected for overlap were roughly equivalent for items within a scale for 87% of the PF items, with the exception of PF items 5 and 15, and for 80% of the HRQoL items, with the exception of items 1, 5 and 9.

### Items internal consistency (third Likert assumption)

Pearson item-scale correlations were  $\geq 0.4$  for 60% of items of the PF (except for PF items 5, 11, 12, 13, 14, and 15) and 90% of items of the HRQoL (except for HRQoL item 9).

## Cronbach's alpha internal consistency

Cronbach's alpha was 0.77 for PF-LL, 0.83 for PF-HW, and 0.43 for PF-US. Cronbach's alpha was 0.82 for HRQoL PhH and 0.76 for HRQoL PsH.

## Interscale correlation

The Pearson correlation of each item of the PF and the HRQoL with all items included in the remaining scales of the questionnaires was lower than the Cronbach's alpha.

## Test–retest reliability

Reliability was assessed in 7 JIA patients, by re-administering both versions (parent and child) of the JAMAR after a median of 7 days (7–7 days). The intraclass correlation coefficients (ICC) for the PF total score showed an almost perfect reproducibility (ICC = 0.96). The ICC for the HRQoL PhH and for the HRQoL PsH scores showed an almost perfect reproducibility (ICC = 0.98 and ICC = 0.91, respectively).

## Convergent validity

The Spearman correlation of the PF total score with the JIA core set of outcome variables ranged from 0.4 to 0.6 (median = 0.5). The PF total score best correlation was observed with the parent's assessment of pain ( $r = 0.6$ ,  $p < 0.001$ ). The correlation of the PF total score with the ESR was not significant ( $p = 0.61$ ). For the HRQoL, the median correlation of the PhH with the JIA core set of outcome variables ranged from 0.4 to 0.5 (median = 0.4), whereas that for the PsH ranged from 0.3 to 0.4 (median = 0.3). The PhH showed the best correlation with the parent's assessment of pain ( $r = 0.6$ ,  $p < 0.001$ ) and the PsH with the parent global assessment of well-being ( $r = 0.4$ ,  $p < 0.001$ ). The median correlations between the pain VAS, the well-being VAS, and the disease activity VAS and the physician-centered and laboratory measures were 0.4 (0.2–0.5), 0.1 (–0.1–0.2), and 0.4 (0.2–0.5), respectively.

## Discussion

In this study, the Libyan Arabic version of the JAMAR is the result of the local adaptation of the translation in Arabic performed by the PRINTO centre in Saudi Arabia. According to the results of the validation analysis, the Libyan Arabic parent and patient versions of the JAMAR possess satisfactory psychometric properties. The disease-specific components of the questionnaire discriminated well between patients with JIA and healthy controls. Notably, there was

no significant difference between the healthy subjects and their affected peers in the school-related problems variable. This finding indicates that children with JIA adapt well to the consequences of JIA. The PF total score revealed to be able to discriminate between the different JIA subtypes with the children diagnosed with RF+ polyarthritis and psoriatic arthritis having a higher degree of disability.

Psychometric performances were good for all domains of the JAMAR with some exceptions: 6 PF items (“bend down to pick up an object off the floor”, “stretch out arms”, “put hands behind neck”, “turn head and look over shoulders”, “bend head back and look at the ceiling”, and “bite a sandwich or an apple”) and 1 HRQoL item (“have difficulty concentrating or paying attention”) showed a lower items internal consistency. However, the overall internal consistency was acceptable for all the domains (with the exception of Cronbach's alpha for PF-US that was  $< 0.5$ ).

In the external validity evaluation, the Spearman's correlations of the PF and HRQoL scores with JIA core-set parameters ranged from very weak to moderate.

The results obtained for the parent version of the JAMAR are very similar to those obtained for the child version, which suggests that children are equally reliable proxy reporters of their disease and health status as their parents. The JAMAR is aimed to evaluate the side effects of medications and school attendance, which are other dimensions of daily life that were not previously considered by other HRQoL tools. This may provide useful information for intervention and follow-up in health care.

In conclusion, the Libyan Arabic version of the JAMAR was found to have satisfactory psychometric properties, and it is, thus, a reliable and valid tool for the multidimensional assessment of children with JIA.

**Acknowledgements** We thank all families who participated in the project, the team that prepared and reviewed the forward and backward translations, and all members of PRINTO in Libya. We thank the staff of the PRINTO International Coordinating Centre in Genoa (Italy) and in particular Marco Garrone for the overall coordination of the translation process, Silvia Scala and Elisa Patrone for data collection and quality assurance, Luca Villa, Giuseppe Silvestri and Mariangela Rinaldi for the database development and management, and the remaining PRINTO team for data entry. The Principal Investigator of the study was Prof. Angelo Ravelli, MD. The scientific coordinator and study methodologist was Nicolino Ruperto, MD, MPH. The project coordinators were Alessandro Consolaro, MD, PhD, Francesca Bovis, BsA. We thank also Prof. Alberto Martini, PRINTO Chairman. Funding were provided by the Istituto G. Gaslini, Genoa (Italy). Permission for use of JAMAR and its translations must be obtained in writing from PRINTO, Genoa, Italy. All JAMAR-related inquiries should be directed to [printo@gaslini.org](mailto:printo@gaslini.org). Permission for use of CHAQ and CHQ derived-material is granted through the scientific cooperation of the copyright holder ICORE of Woodside CA and HealthActCHQ Inc. of Boston, Massachusetts, USA. All CHQ-related inquiries should be directed to [licensing@healthactchq.com](mailto:licensing@healthactchq.com). All CHAQ-related inquiries should be directed to [gsingh@stanford.edu](mailto:gsingh@stanford.edu).



**Funding** This study was funded and coordinated by Istituto Giannina Gaslini, Genoa, Italy.

## Compliance with ethical standards

**Conflict of interest** Dr. Al-Mayouf reports funding support from Istituto Giannina Gaslini, Genoa, Italy, for the data collection performed at his site within the EPOCA project. Dr. Ruperto has received grants from BMS, Hoffman-La Roche, Janssen, Novartis, Pfizer, Sobi, during the conduct of the study and personal fees and speaker honorarium from Abbvie, Ablynx, Amgen, AstraZeneca, Baxalta Biosimilars, Biogen Idec, Boehringer, Bristol Myers Squibb, Celgene, Eli-Lilly, EMD Serono, Gilead Sciences, Janssen, Medimmune, Novartis, Pfizer, Rpharm, Roche, Sanofi, Servier, and Takeda. Dr. Consolaro, Dr. Bovis, Dr. Etayari, Dr. Etfil, Dr. Hashad, Dr. Ibrahim, and Dr. Zletni have nothing to disclose.

**Ethical approval** All procedures performed in studies involving human participants were in accordance with the ethical standards of the institutional and/or national research committee and with the 1964 Helsinki Declaration and its later amendments or comparable ethical standards.

**Informed consent** Informed consent was obtained from all individual participants included in the study as per the requirement of the local ethical committee.

**Open Access** This article is distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International License (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided you give appropriate credit to the original author(s) and the source, provide a link to the Creative Commons license, and indicate if changes were made.

## References

- Filocamo G, Consolaro A, Schiappapietra B, Dalpra S, Lattanzi B, Magni-Manzoni S et al (2011) A new approach to clinical care of juvenile idiopathic arthritis: the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report. *J Rheumatol* 38(5):938–953
- Ruperto N, Martini A (2011) Networking in paediatrics: the example of the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO). *Arch Dis Child* 96(6):596–601
- Consolaro A, Ruperto N, Filocamo G, Lanni S, Bracciolini G, Garrone M et al (2012) Seeking insights into the epidemiology, treatment and outcome of childhood arthritis through a multinational collaborative effort: introduction of the EPOCA study. *Pediatr Rheumatol Online J* 10(1):39
- Bovis F, Consolaro A, Pistorio A, Garrone M, Scala S, Patrone E et al (2018) Cross-cultural adaptation and psychometric evaluation of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) in 54 languages across 52 countries: review of the general methodology. *Rheumatol Int*. <https://doi.org/10.1007/s00296-018-3944-1> (in this issue)
- Petty RE, Southwood TR, Baum J, Bhetay E, Glass DN, Manners P et al (1998) Revision of the proposed classification criteria for juvenile idiopathic arthritis: Durban, 1997. *J Rheumatol* 25(10):1991–1994
- Petty RE, Southwood TR, Manners P, Baum J, Glass DN, Goldenberg J et al (2004) International League of Associations for Rheumatology classification of juvenile idiopathic arthritis: second revision, Edmonton, 2001. *J Rheumatol* 31(2):390–392
- Filocamo G, Sztajn bok F, Cespedes-Cruz A, Magni-Manzoni S, Pistorio A, Viola S et al (2007) Development and validation of a new short and simple measure of physical function for juvenile idiopathic arthritis. *Arthritis Rheum* 57(6):913–920
- Lovell DJ, Howe S, Shear E, Hartner S, McGirr G, Schulte M et al (1989) Development of a disability measurement tool for juvenile rheumatoid arthritis. The juvenile arthritis functional assessment scale. *Arthritis Rheum* 32:1390–1395
- Howe S, Levinson J, Shear E, Hartner S, McGirr G, Schulte M et al (1991) Development of a disability measurement tool for juvenile rheumatoid arthritis. The juvenile arthritis functional assessment report for children and their parents. *Arthritis Rheum* 34:873–880
- Singh G, Athreya BH, Fries JF, Goldsmith DP (1994) Measurement of health status in children with juvenile rheumatoid arthritis. *Arthritis Rheum* 37:1761–1769
- Filocamo G, Davi S, Pistorio A, Bertamino M, Ruperto N, Lattanzi B et al (2010) Evaluation of 21-numbered circle and 10-centimeter horizontal line visual analog scales for physician and parent subjective ratings in juvenile idiopathic arthritis. *J Rheumatol* 37(7):1534–1541
- Duffy CM, Arsenault L, Duffy KN, Paquin JD, Strawczynski H (1997) The Juvenile Arthritis Quality of Life Questionnaire—development of a new responsive index for juvenile rheumatoid arthritis and juvenile spondyloarthritis. *J Rheumatol* 24(4):738–746
- Varni JW, Seid M, Knight TS, Burwinkle T, Brown J, Szer IS (2002) The PedsQL(TM) in pediatric rheumatology—reliability, validity, and responsiveness of the pediatric quality of life inventory(TM) generic core scales and rheumatology module. *Arthritis Rheum* 46(3):714–725
- Landgraf JM, Abetz L, Ware JE (1996) The CHQ user's manual. First Edn. The Health Institute, New England Medical Center, Boston
- Filocamo G, Consolaro A, Schiappapietra B, Ruperto N, Pistorio A, Solari N et al (2012) Parent and child acceptable symptom state in juvenile idiopathic arthritis. *J Rheumatol* 39(4):856–863
- Nunnally JC (1978) Psychometric theory, 2nd edn. McGraw-Hill, New York
- Giannini EH, Ruperto N, Ravelli A, Lovell DJ, Felson DT, Martini A (1997) Preliminary definition of improvement in juvenile arthritis. *Arthritis Rheum* 40(7):1202–1209
- Ware JE Jr, Harris WJ, Gandek B, Rogers BW, Reese PR (1997) MAP-R for windows: multitrait/multi-item analysis program—revised user's guide. Version 1.0 ed. Health Assessment Lab, Boston

## Affiliations

**Soad Hashad<sup>1</sup> · Mabruka Ahmed Zletni<sup>1</sup> · Sulaiman M. Al-Mayouf<sup>2</sup> · Hala Etayari<sup>1</sup> · Eman Ibrahim<sup>1</sup> · Majeda Etfil<sup>1</sup> · Alessandro Consolaro<sup>3,4</sup> · Francesca Bovis<sup>3</sup> · Nicolino Ruperto<sup>3</sup> · For the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO)**

Mabruka Ahmed Zletni  
dr\_zletni@hotmail.com

Sulaiman M. Al-Mayouf  
mayouf@kfshrc.edu.sa

Hala Etayari  
halaetayari@hotmail.com

Eman Ibrahim  
eimanibrahim@hotmail.com

Majeda Etfil  
Mag81da@yahoo.com

Alessandro Consolaro  
alessandroconsolaro@gaslini.org

Francesca Bovis  
francescabovis@gaslini.org

- <sup>1</sup> Tripoli Children's Hospital, Omar Al-mukhtar Street, Tripoli, Libya
- <sup>2</sup> Department of Pediatric Rheumatology, King Faisal Specialist Hospital and Research Center, Alfaisal University, Riyadh, Saudi Arabia
- <sup>3</sup> Clinica Pediatrica e Reumatologia, Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO), Istituto Giannina Gaslini, Via Gaslini 5, 16147 Genoa, Italy
- <sup>4</sup> Dipartimento di Pediatria, Università di Genova, Genoa, Italy